



大会

第四十九届会议

正式记录

第**五十八**次会议逐字记录
1994年11月17日,星期四,上午10时举行
纽约

主席:埃西先生 (科特迪瓦)
嗣后:洛佩斯·达罗莎先生(副主席) (几内亚比绍)

主席缺席,副主席图雷先生(几内亚比绍)主持会议。

上午10时20分开会

议程项目23

为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果

(a) 秘书长的报告(A/49/487)

(b) 决议草案(A/49/L.25/Rev.1)

主席(以法语发言):我请尼加拉瓜代表介绍决议草案A/49/L.25/Rev.1。

比尔切斯·阿舍尔先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):首先,我要感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生对尼加拉瓜经济和社会重建的支持,并感谢他发表了她的报告(A/49/487)。

尼加拉瓜对大会于1993年10月22日通过第48/8号决议感到高兴。大会在该决议中关注最近几次自然灾害和外债负担正妨碍着尼加拉瓜在民主框架内和已获得的宏

观经济条件下克服战争后果的努力,并请秘书长同联合国系统有关机关和组织合作,为该国的善后、重建、稳定和发展方面的活动提供一切必要的援助,以使和平与民主不可逆转。在这方面,我们非常感谢联合国系统各领域的组织和机构作出的贡献以及国际社会所支持的主动行动。

尼加拉瓜共和国政府在民主政治力量的协助、我国人民的支持和国际社会的声援下,继续为克服我们的各种挑战作出巨大努力:战争的后果、贫困和困扰我们的自然灾害。

尼加拉瓜正面临各种重大挑战。我们经历了一个彻底的转变,它十分复杂,应该得到特殊对待。我国正处在一个从集权主义过渡到参与性民主制度,从中央经济过渡到市场经济,从贫困过渡到发展,从战争过渡到和平并反对抗过渡到政治和经济重新融合的过程中。我国政府一直在一个遭受自然灾害的两极社会中促进这一进程,自然灾害使我国已经岌岌可危的经济和社会状况更加恶化。

以比奥莱塔·巴里奥斯·德查莫罗夫人为首的尼加拉瓜政府正在进行一个广泛的改革进程。其目的在于实现民族和解、稳定局势以及经济和社会发展。尽管这一进程面临困难,我们仍与各种全国政治团体进行了协商、对话并与它们采取联合行动。毫无疑问,自1990年以来

尼加拉瓜在其中一些领域取得了许多成就。然而,在其他一些重要领域出现了严重的滞缓。

我们在安定国家方面取得了相当大的进展,民主实践得到了改进。今天尼加拉瓜享有的政治自由的程度超过了它历史上的任何时期。在经济领域,它已建立了一个市场经济的构架,并实现了宏观经济的稳定,并使极度通货膨胀得到了控制。

秘书长提交的报告重点突出了在政治和经济领域取得的巨大进展以及这样一个事实,即在一些领域,主要在社会领域进展缓慢。

然而正如报告指出的那样,尽管我们的过渡进程中取得了一些成功,但是我国并未在所有领域取得它所希望的那样大的进展。与政治和宏观经济相比,社会经济领域却远远落后了。这有可能引起严重的社会摩擦。因此,我们需要立即采取行动实现和谐。在这方面,必须通过促进拟订和执行旨在提高我国大多数人的生活水平的措施来使国际合作适应我国的具体情况。

为了巩固迄今为止在尼加拉瓜取得的进展,政治和解进程与经济和社会复苏之间必须存在的密切协调是十分重要的。这需要得到国际社会的持久支持。

在这方面,我们感谢在秘书长的支持下根据1993年12月20日第48/161号决议成立了一个积极的友好国家小组,它由加拿大、墨西哥、荷兰、西班牙和瑞典组成。这个支援小组正在帮助重振我国的经济和社会发展中发挥非常重要的作用,这无疑将导致加强我国的民主和体制。

尽管在过去三年里取得了种种成就,但是尼加拉瓜能否实现1994-1997年期间的社会 and 宏观经济目标取决于是否取得大量中期外来资金。即使在某些乐观的情况下,包括严格的财政纪律、重要的结构性改革和国际社会不拖延地付款,我国在国际上的自立在很大程度上仍然取决于从各种外资转移和大幅度减少尼加拉瓜外债中得到的资金。我国的外债总额在1992年12月31日达到11.126亿美元,也就是说每个尼加拉瓜人所付的外债为2 928美元。

在巩固我们的民主方面取得重大进展以及巩固民主的未来都取决于紧迫处理这个问题。这个问题使尼加拉瓜所处的情况比被世界银行列为高债务、低收入国家的任何其他国家的情况都严重。在1992年我国的外债大约为出口的3 466%,为国内总产值的822%,而偿债所需的资金为出口的344%,比高债务低收入国家的平均数高出23倍。

由于冲突,我国的出口额已每年减少大约3亿美元。尼加拉瓜的这一严重债务负担正使它成为一个特殊情况,它需要大幅度减少其外债,以确保中期的生存能力。国际社会承认尼加拉瓜情况特殊是它的增长和发展前景的一个关键因素。尼加拉瓜感谢被给予这一特殊地位。

比奥莱塔·巴里奥斯·德查莫罗夫人政府继续为开展一项雄心勃勃的经济和社会改革方案而作出巨大努力。尼加拉瓜1994-1997年经济计划的主要目标是巩固1991-1993年的成就,加强使具有竞争力的经济有效运作所需的结构改革进程,并在国际经济中实现自立方面取得进展。

在社会领域,我国的主要社会指数表明,在1994年,我国人口有50%生活在贫困中,婴儿死亡率为72‰,28%的儿童营养不良。因此,我国政府最优先重视加强各种体制改革,并制订各项社会方案,其中最重要的是短期减轻贫困项目。

这项方案的主要宏观经济目标在于为使我国的实际人均收入持续增长打下基础,把通货膨胀率降低到个位数,并增加中央银行的储备金。政府的方案还强调为私人投资创造适当的气候,并扩大生产性活动中的就业,从而改善我国人民最贫困阶层的生活条件。

尼加拉瓜正在政治和经济民主的范围内取得结构调整和实现稳定方面的重大进展。然而,1994年和1995年对尼加拉瓜来说将是关键的两年,因为我们将巩固开展可持续发展的进程并恢复国民生产和消费的基础。最近,各项多边协定的签署表明国际社会坚定支持我们执行的经济方案。这一支持将为我们提供资金,以使我国的国际收支达到平衡,并实施重要的经济和社会项目。

尼加拉瓜将继续执行适当的经济和社会政策,并进行必要的调整以消除今年危害经济的因素的不利影响,例如减少我国农业产量的严重干旱以及今年影响到经济活动增长的供电不足等情况。根据农业部发表的统计数字,产粮地区由于干旱而丧失了大约256 853英亩可耕地,这一损失直接影响到135 104个生产家庭,并间接影响到130 000个农业劳工,他们因无活可做而失去工作。如果我们考虑到每个受影响家庭至少有五名成员的话,我们就会看到受影响人数估计为675 520,或超过尼加拉瓜人口的25%。

比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗夫人政府,将继续进行一切必要努力来促进对人权的更大尊重,巩固和平、建立法治并实现逐步走向稳定。将改进财政制度,优先注意具有最大社会和经济影响的领域中的公共开支、公有实体私有化和解除控制以及改革和缩小国家作用进程中的重要进展。同样,我国将继续改进增进对私有部门信心的方法,以使对该部门的投资将有助于创造就业并使我们能够扩大我们的生产基础。在解决所有权争端和更大地加强农村和平与稳定气氛方面所取得的逐步进展,正有助于这一进程。

然而,自然灾害所积累的影响、战争后遗症以及由此造成的经济和社会问题,是在发展方面取得实际进展的巨大障碍。我们的经验表明:在冲突之后建立和平,必须伴之以政治、经济和社会领域中的全球发展努力,而且应当为这种努力输送所调动的资源。

尼加拉瓜感谢联合国和国际社会在为其调动援助方面作出的慷慨和有效的反应。这种努力将有助于加强民主、和平与发展之间的直接联系。

我国代表团谨代表所有提案国介绍题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的决议草案A/C.1/49/L.25/Rev.1。

该决议草案提及早些时候一项关于同一议题的决议并予以更新,同时考虑到在尼加拉瓜出现的新的因素。在这方面,我们还列入两个序言段落,一个考虑到尼加拉瓜人民和政府寻求加强其过渡成果的持久办法方面的中心作用,另一段考虑到中美洲各国总统在中美洲持续发展

问题环境首脑会议上所作的承诺,在这次会议上决定由于尼加拉瓜的特殊情况而给予它特别注意。

决议草案的执行部分与大会第48/8号决议相同,仅有几处作了增加和改动。决议草案的一致通过将进一步表明国际社会支持尼加拉瓜民族和解、建立和平、民主和经济与社会发展的政治意愿,并将在巩固中美洲和平、自由、民主和发展区域方面产生积极影响。因此,我们希望该决议草案将获得一致通过。

弗洛雷斯·奥莱亚先生(墨西哥)(以西班牙语发言):我们谨感谢秘书长提出题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的报告(A/49/487)。他在报告中介绍了联合国系统各机构、尤其是联合国开发计划署为尼加拉瓜所开展的各项支持活动。

近年来,我们看到中美洲各国为克服一个以暴力、不稳定和匮乏为特征的时期所作出的努力。这种努力要求这些国家的各个社会阶层表现出诚意并呼吁国际社会继续予以支持。

在中美洲,仍然存在着妨碍加强稳定的经济和社会发展基础的障碍。在这方面,国际社会必须在扩大和加强对该区域支持方面发挥有意义的作用。

就墨西哥而言,中美洲是一个我们优先关心的地区,因为我们在地理上与该地区接近并与之保持密切的历史和文化联系。在这一方面,我国一直进行旨在支持该地区五国复兴和经济与社会发展的合作活动。

今天,尼加拉瓜正在经济、政治和社会部门面临重大挑战。因此,它正进行巨大努力以使这些部门重起作用。除长期武装冲突引起的问题之外,还有各种自然灾害所造成的其他问题,这导致该国经济和社会状况进一步恶化。

我们谨对尼加拉瓜政府在经济领域中为实现宏观经济稳定并为持续发展奠定坚实基础所作的努力表示满意。我们还必须强调公共财政领域中取得的相当大进展,这有助于使过去十年的通货膨胀水平大幅度降低。

然而,秘书长在其报告中指出:整个经济活动并未得到充分的恢复。该国未能在任何较大程度上扩大其对国

际市场的参与,而它的出口继续落后于进口,国际收支赤字每年在6亿至7亿美元之间。

正如报告指出的,社会领域中的局势令人关注。根据秘书长的报告,目前的人均国民生产总值处于最不发达国家水平。失业保持在22.6%,就业不足为20%;75%尼加拉瓜的家庭生活在贫困线下,44%为赤贫。

报告接着指出,尽管尼加拉瓜取得了一些成就,然而该国一直未能在各方面取得进展,与政治和宏观经济相比,社会经济领域一直落后。最后,秘书长强调国际合作的重要性,这种合作必须适应各国形势,并且要求特别注意生产部门。这将对尼加拉瓜经济产生积极和倍数效应。

墨西哥在力所能及的范围内,已经提供并打算继续向尼加拉瓜提供支持。墨西哥在第48/161号决议框架内正参与秘书长建立的朋友小组的活动,以支持尼加拉瓜经济和社会发展的恢复。我国已经设立一些涉及发展方案和技术援助活的支助性机制。它们包括:第一项墨西哥与中美洲经济一体化银行之间的金融合作协定;墨西哥与一体化银行金融合作第二项协定增编;为中美洲进口筹资方案,该方案的目标是从1988年起向中美洲国家提供6 500万美元的援助;墨西哥一体化银行专业发展方案;以及与中美洲的技术合作方案。按照专业发展方案,自从1988年以来已经有92个尼加拉瓜人在墨西哥的公共机构受到培训。

我们必须承认,如果国际社会和有关国际组织与尼加拉瓜进行合作,以巩固其经济、社会和体制目标,该国政府和人民的努力将更加有效。因此,我们敦促国际社会和诸如世界银行、国际货币基金组织和美洲国家间开发银行之类的金融机构向尼加拉瓜提供其特殊情况所需要的优惠待遇。

我们呼吁各会员国通过以协商一致通过大会面前的这项决议草案来向尼加拉瓜的善后与重建工作安排作出更多的贡献。

组织工作

主席(以法语发言):我谨通知大会,丹麦常驻代表代表西欧和其他国家集团在1994年11月15日的一封信中请求大会在全会听取罗马教廷观察员在定于今天举行的关于议程项目158的辩论中的发言,该项目题为“关于人口和发展国际会议的报告”。

在同一日期的另一封信中,丹麦常驻代表还以西欧集团和其他国家的名义要求大会在全会听取瑞士观察员在关于议程项目37和议程项目92的辩论中的发言,这两个项目分别题为“加强联合国人道主义和救灾援助、包括特

别经济援助协调”和“发展纲领”,这两场辩论分别定于11月23日星期三和11月21日星期一举行。

各位成员记得,按照大会惯例,非会员国观察员通常只能在各主要委员会发言。然而,经协商并考虑到对于正在讨论的问题所给予的重视,建议大会就这些要求作出决定。

我是否可以认为没有人反对关于在就议程项目158进行辩论过程中听取罗马教廷观察员的发言的建议?

就这样决定。

主席(以法语发言):下面,我是否可以认为,没有人反对关于在就议程项目37和议程项目92辩论过程中听取瑞士观察员发言的建议?

就这样决定。

议程项目23(续)

为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果。

(a) 秘书长的报告(A/49/487)

(b) 决议草案(A/49/L.25/Rev.1)

丸山先生(日本)(以西班牙语发言):尼加拉瓜政府自从1990年4月实现和平权力移交和遣散武装反对力量以来,在查莫罗总统领导下,一直努力为民主、面向市场的经济改革和经济重建奠定稳固基础,我国代表团对这些努力表示赞赏。

我们对政治领域的改善感到高兴,尤其是那些使民主、法治、保护人权与安全得到加强的改善。经济改革也同样获得进展,在此方面,我国政府欢迎尼加拉瓜政府宣布打算继续实施结构调整方案,该方案是它根据世界银行与国际货币基金组织的建议着手实施的。

为了向努力推进民主和经济改革的尼加拉瓜政府提供支持,各捐助国和国际社会必须继续提供该国所需要并理应得到的财政资源和技术援助。

日本在其拉丁美洲,特别是中美洲合作方案中给予对这两个方面的支持最优先的考虑。因此,它已经赞同尼加拉瓜政府在政治和经济两个领域的努力,并在其官方发展援助章程基础上一直为该国提供支持。例如,我国政府最近决定向尼加拉瓜政府贷款3 750万美元,用于其第二期

经济重建方案,并对其提供大量援助以帮助该国增加粮食生产、恢复其社会-经济基础设施并改善其饮水供应系统。此外,我国政府在不久的将来还计划向尼加拉瓜派出一个高级别代表团,以便就日本与尼加拉瓜经济合作的中期和长期政策进行对话。

最后,我国代表团希望再次表示赞赏尼加拉瓜政府正在作出努力,以便促进和解、增加安全、保护人权和早日解决财产争端,我国代表团敦促尼加拉瓜政府继续作出这些努力。

作为决议草案的提案国之一,日本希望在国际支持下,尼加拉瓜的善后和重建将尽可能迅速的取得进展,日本决心在这一进程中发挥重要作用。

埃斯科瓦尔先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):哥伦比亚荣幸地在议程项目23之下支持“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的决议草案。该国所经历的特殊情况使得有必要继续支持其善后和重建努力。

哥伦比亚首先同孔塔多拉集团一起,接着又在里约集团内积极参予了中美洲和平进程。里约集团的努力有助于达成埃斯基普拉斯第一阶段和第二阶段协议,这使得该区域和平的政治生存性成为可能并成功地结束了武装对抗。

为了和平进行重建的时刻现在已经来到。作为这一新进程的一部分,哥伦比亚政府向尼加拉瓜政府为其偿还欠哥伦比亚的债务提供了有利条件,并且还促进对区域性组织尽可能最大的和灵活的支持。

尼加拉瓜政府在其国内法律和宪法框架的范围内表示要尽可能逐步解决所有权这一严重问题,加强司法部门以及实现其他旨在建立真正法治的目标,以便为其公民提供安全和法律保证。这些行动符合我们面前的决议草案的内容,特别是对秘书长提出的请求,

“同联合国系统的有关机制与组织合作,并同尼加拉瓜当局密切合作,继续为该国的重建、稳定和发展活动提供一切必要的援助;由于这些活动对巩固和平的

重要性,并请继续确保联合国系统在尼加拉瓜各项方案的及时、全面、灵活的有效的制定与协调”。(A/49/L.25/Rev.1,第5段)

鼓舞哥伦比亚同尼加拉瓜进行合作的是我们对这一姐妹国家的感情、对《联合国宪章》和国际协议的尊重。我国1991年宪法序言部分规定哥伦比亚人民致力于促进拉丁美洲社会的一体化,第9条规定

“哥伦比亚的外交政策旨在实现拉丁美洲和加勒比的一体化”。

在持续了那么多年的流血斗争之后,尼加拉瓜现在来到国际社会、美洲大陆和世界的前面,决心实现一种真正、参与性民主的目标,充分尊重国际法的原则和准则。

塞萨莱·迪塞里萨诺先生(阿根廷)(以西班牙语发言):阿根廷认为联合国系统对尼加拉瓜善后和重建的援助是一种需要得到彻底考虑的情况,从中人们可以得知许多有关整个合作促进发展的国际系统的情况。

关键因素是什么?第一,这种情况把两个应该得到国际体系在重建方面优先关注的问题结合了起来:冲突后时代和自然灾害。

第二,促进发展的善后与重建进程正在民主的范围内发生,有各个阶层的人们参加。联合国的贡献必须采取技术、经济和财政合作活动的形式,以便从经济上巩固一个民主政权,这将会补助尼加拉瓜政府的努力。

第三,从联合国系统活动的业务战略观点来看,优先任务符合可持续人类发展概念所包括的行动准则。

最后,正在进行的国家重建乃是在整个区域实现和平进程的一部分,这一区域因为各种原因一直受到自然和人为灾害的困扰。因此,尼加拉瓜形势的任何改善将积极影响整个中美洲,这一区域自1980年代以来一直得到国际社会的优先关注。

所有这些因素综合起来使我们得出了下列初步结论:由于在象尼加拉瓜这种情况下提供援助所涉及的相对有

利条件,尼加拉瓜目前的情况是联合国系统应该特别注意的一个典型。

阿根廷赞成联合国在政治方面特别注意象尼加拉瓜这样的例子并且优先考虑为其使用资源。这将有助于导致在多边和双边各级可预测和可靠的提供技术、经济和财政援助,这将使尼加拉瓜政府能够对其经济重建作出中期规划,从而巩固其民主。

这把我们带到了第一具体问题:尼加拉瓜的外债。分析这种外债同其他经济变数的关系使我们得出下列第二个结论:这一债务是一种妨碍尼加拉瓜建立有利于生产性投资适当框架的负担。众所周知,尼加拉瓜的人均负债是世界上最高的,其人均国民生产总值处于最不发达国家之列。最近的统计情况表明这一数字大约为每年400美元。

在过去四年中,国民生产总值大致下降了10%。如果我们不采取类似于建议非洲采取的那些措施,例如免除国债,就解决不了尼加拉瓜问题。阿根廷认识到这一点,免除了尼加拉瓜欠阿根廷的全部债务—7 600万美元。这一免债的价值不仅体现在其数量多这一方面,而且体现在其他国家对阿根廷的负债方面。我希望其他债权国将会采取相同行动,以及大会将能够按照此类方法提出政策建议。

对其它主要指数进行的分析所产生的第三个结论是。我们必须把精力集中于下列方面:保健、教育、消除财产、特别是土地私有制所面临的障碍、国家改革、建立法制、以及所有可以对尼加拉瓜的长期、持久和可持续复苏作出贡献的活动。

必须在跨部门一级把整个联合国系统动员起来,以争取实现尼加拉瓜的复兴并帮助其发展。已经进行了很多努力,特别是联合国开发计划署(开发计划署)所进行的努力,但是这种努力仍然不够。把努力集中于尼加拉瓜将产生双重的积极影响:一方面它将使得有可能在可持续人类发展战略的框架内进行业务活动,这些战略包括了联合国在其中有相对优势的所有方面;另一方面,将因此为加强巩固民主的过程进行国际经济合作,这种合作将对整个中美洲区域产生积极影响。

最后一个问题涉及我们希望在今后看到什么样的关于这个问题的报告。我们赞赏文件A/49/487中所载的资料,因为这种资料使我们对联合国系统已经进行的工作有所了解,并对局势进行了分析。然而我们希望看到某些加强联合国系统对尼加拉瓜发展的复苏过程,乃至对在中美洲建立真正、强有力和持久和平所作承诺的程度的政策建议。

亚涅斯·巴努埃沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):我们在讨论题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的议程项目时,必须铭记,国际社会必须继续密切注视尼加拉瓜的局势,在经过严重的冲突之后,必须在该国进行建设和平的工作。因此,国际社会必须通过支持尼加拉瓜国内的善后和重建努力来帮助最后结束武装冲突并加强该国的稳定与发展。

过去几年中,尼加拉瓜在自冲突结束以后所开始的三头并进的过渡过程中遇到了某些困难的挑战。这是一个复杂的过程,在实现了和平之后,必须在进行经济和社会体制改革以及促进该国的新的政治和机构重建努力方面取得进展

这一过程有时受到某些事件的影响,幸运的是,这些事件已经结束。但是,这表明了该过程的脆弱性。正如秘书长在其提交给大会的报告中所指出的那样:

“……尼加拉瓜虽然在过渡时期颇有成就,但却未能在所有领域取得进步。相对于政治和宏观经济领域而言,社会经济领域则落后了。”(A/49/487,第13段)

这些关于未来的不确定之处使得我们有必要继续支持这一过程,以便协助尼加拉瓜朝着可持续发展的方向迈进。

达到这个目标不仅对于实现对尼加拉瓜的和平与繁荣来说是必要的,而且也将影响到整个中美洲区域。大会去年通过的第48/161号决议表明,巩固尼加拉瓜的和平是中美洲和平过程的一个关键因素。大会在该决议中关心地欢迎尼加拉瓜政府倡议成立一个积极的友好国家组成小组,在支持恢复尼加拉瓜的经济和社会发展方面发挥特别重要的作用,该小组将促进加强尼加拉瓜的机构和民主体制

在从一开始就充分支持这项倡议的秘书长的帮助下,包括西班牙在内的一些国家于1994年5月成立了一个支持尼加拉瓜的小组。

这个支持小组包括加拿大、墨西哥、荷兰、西班牙和瑞典,它的成立是因为国际社会意识到,必须对尼加拉瓜过渡过程中的各种动力进行监测。该小组正在通过对过渡过程以及各种问题进行评估来争取促进进行联合努力,以便推动该国的重建和发展并使各国际论坛全面了解尼加拉瓜目前的演进过程。

该支持小组同开发计划署驻尼加拉瓜办事处密切合作。它们正在努力协助尼加拉瓜的政治和社会努力,以便能够共同确定发展和民族和解方面的优先事项。

大会上一届会议以协商一致方式通过的第48/8号决议请所有会员国、国际供资机构以及区域、区域间和非政府组织继续向尼加拉瓜提供支持,以便克服战争和自然灾害的后果,并促进善后、社会投资、稳定和发展的过程。

在尼加拉瓜为巩固和平与民主并促进经济与社会进步所进行的努力的这个关键阶段,西班牙作为一个国家和作为欧洲联盟成员国一直把援助尼加拉瓜作为一个高度优先事项,并尽一切可能向该国提供各种形式的援助。

在双边项目的框架内,西班牙正在执行许多与尼加拉瓜当局商定的方案,这些方案涉及象教育和培训人力资源、机构改良、保健照顾、城市与农村发展以及维护文化传统这样的领域。西班牙还经常提供粮食援助并向尼加拉瓜所参加的中美洲区域方案提供援助。

出于所有这些理由,西班牙促请秘书长和整个联合国系统继续支持并协助尼加拉瓜进行建设和平、重建民主和发展的努力。我国代表团因此已加入成为决议草案A/49/L.25/Rev.1的共同提案国,我们希望该草案将以协商一致方式获得通过。

议程项目23(续)

为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果:

(a) 秘书长的报告(A/49/487)

(b) 决议草案(A/49/L.25/Rev.1)

龙格先生(德国)(以英语发言):我希望现在代表欧洲联盟作简短的发言,因为议程项目23“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助”是第一个供大会讨论的有关人道主义和经济援助问题的项目。

鉴于世界范围的自然灾害和复杂的紧急情况的数目不断增加,欧洲联盟完全支持联合国系统旨在立即采取紧急措施并进行有效的从人道主义援助到善后和长期发展的一系列活动而采取的那种综合办法。因此,我们关切地注意到在有各种形式的要求人道主义和经济援助的单独请求的决议数目也在日益增加。

欧洲联盟认识到所有这些请求所包含的需求。但我们感到忧虑的是,众多的单独提交的决议并不能进一步提高支助的水平。因此,我们促请各会员国充分支持并认真作出旨在诸如通过对项目每两年集中审议一次的办法精简大会有关的决策进程而作出的种种努力。

科恩先生(以色列)(以英语发言):以色列高兴地成为这一草案A/49/L.25/Rev.1的共同提案国。我们相信大会将以协商一致的方式予以通过。

我们已一再表示了我们愿意和尼加拉瓜在有关其善后和重建的许多领域内进行合作。我们高兴地注意到,由于建立了民主选举的政府,我们已经能够进行这种合作。因此,我们对尼加拉瓜邀请我们以观察员的身份参加今年7月在马那瓜举行的新兴或恢复的民主国家第二次国际会议表示欢迎。

以色列与尼加拉瓜的技术合作现在正处于历史性的高峰,而我们希望通过我国外交部国际合作中心实施的额外方案进一步加强这一合作。这些方案的目的是通过在以色列开设的课程以及在尼加拉瓜开设的现场课程分享

以色列在以下所有领域内的专门知识和经验：农业、社区发展、保健、教育以及发展民主体制。

我们期待进行进一步的合作，而且我们表示希望其他国家将加入促进该国发展的这一重要的任务。我们希望这些活动将有助于尼加拉瓜和整个区域的稳定和民主。

卡斯塔涅达-科尔内霍先生(萨尔瓦多)(以西班牙语发言)：我荣幸地以中美洲集团主席的身份代表危地马拉、洪都拉斯、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和萨尔瓦多再一次表明我们中美洲人相信尼加拉瓜为巩固和平、民主和可持续发展所作出的努力是值得支持的。

在查莫罗总统的领导下，尼加拉瓜政府在摆脱该国最近发生的复杂而痛苦的对抗、破坏和危机而作出的努力方面正在取得进展，而这种对抗、破坏和危机在过去十年中以各种方式影响了所有中美洲人的生活和心灵。

在这一新的十年中，该区域的缓靖工作已超越了停火和军队复原的水平，并转为进行合作与一体化。我们在埃斯基普拉斯协议之后一直在为其进行工作的我们在中美洲的和平纲领，由于后来中美洲各国总统在区域性首脑会议期间所通过的各项协议而得到了补充。这些协议内容丰富，涉及的范围有我们各国社会的社会、经济、教育、文化、生态、安全、商业、发展和现代化等方面。

这种倡议一体化的纲领完全反映了我们各国人民的意愿，而产生这种纲领的原因是我们中美洲各国政府每天都作出努力，追查那些导致使我们在过去感到沮丧的对抗状态的种种问题的根源，以期实现持久的解决办法。在谋求这些解决办法的过程中，我们中美洲人决定全心全意地作出广泛的倡议一体化的努力，强调支持每一个国家的政府正在国家和地方一级从事的各项工作。尼加拉瓜在这一方面的种种努力是值得赞赏的，而且也应该得到国际社会的必要支持。我们应该记得，政治、经济和社会重建及善后的任务对该国来说要困难得多，这是因为该国人民负担沉重，造成这种负担的原因是过去的自相残杀的战争、支离破碎的经济、使该国没有进行社会投资余地的巨额外债和世界上最高的人均负债额，以及秘书长在载于文件A/49/487之中，他的报告中所指出的其他种种结构性问题。

1990年以来，尼加拉瓜一直在应付一项复杂的过渡所引起的挑战，并一直表现出决心走上为其人民争取和平、民主、自由、公正和全面进步的道路。正如秘书长报告所反映的那样，这些行动范畴内的每一项都已取得了明显可辨的成就，例如解除平民武装、裁减军队、改组和缩小公营部门、在国家预算中给予社会开支和经济投资以广泛的优先地位以及有效而平衡的国家权力。

总之，尼加拉瓜政府对这种过渡进程的处理办法值得得到我们最广泛的承认。尼加拉瓜人民已经以必要的调整的形式作出了牺牲，并把希望寄托于民主与和平。在这方面，现在不是认为我们的工作已经完成的时候。战争的后果在该国特别严重，因此它需要国际社会提供持久、可预见和平衡的支援，以便处理那些在其他短暂的挑战已得到对付时所忽视的各方面的问题。

对尼加拉瓜，因而也是对中美洲的挑战是复杂的。正如秘书长在他的报告中指出，

“其他一些领域中的担搁可能会妨碍总体过渡进程。”(A/49/487, 第5段)

在这方面，我们必须对支持的适当水平作出决定，考虑到尼加拉瓜为巩固其成就，优先考虑和发展各必要因素所采取的措施。如果它可以实现更大程度的政治稳定，它将能够处理成为持久恢复道路上最严重障碍的极为复杂的问题。尼加拉瓜现在普遍存在着较稳定的局势，因此有理由在超出克服危机所必要的援助水平上进行旨在重振经济的投资。

因此国际社会必须加紧努力以巩固持续进步并且保证这种进步可以持久下去。

为了巩固这些成就，中美洲国家坚定地支持尼加拉瓜人民和政府，因为我们知道中美洲区域解决自己问题的努力在目前十年中取得了十分积极的成果，在实现和平和可持续发展的过渡阶段获得的经验可以在这个合作的新时代中促进在本大陆，因而在世界建立更稳定和公正的未来。

因此我们毫无保留地支持载于文件A/49/L.25/Rev.1的决议草案，并且我们希望该决议草案将获得一致通过。

费拉林先生(意大利)(以英语发言):意大利完全支持德国以欧洲联盟主席的身份所作的发言并且愿表示感谢秘书长关于对尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助的报告(A/49/487)。

近年来,尼加拉瓜人民在多年的内战破坏了尼加拉瓜正常发展和损坏了其社会和经济结构之后为实现国家的重建作出了巨大的努力。但是——这很象西西弗斯神话里的情况——在经济复苏和公民共存重获新生的初步迹象出现时,这些努力有被自然灾害和持久干旱消除的危险。

在支持发展时,意大利一直特别注重与促进当地人民参与的国际组织联合行动。这正是马那瓜政府努力的方向。

众所周知,在过去几年中意大利通过联合国开发计划署(开发计划署)对支持中美洲的和平进程作出了贡献,其办法是捐献1亿1千5百万美元以便设立《流离失所者、难民和遣返者的发展方案》(《发展方案》)。马那瓜政府通过执行权力下放的发展政策积极地支持发展方案的发展思想。我在此高兴地引用尼加拉瓜总统府部长安东尼奥·拉卡约先生的话:

“地方一级的一致行动和社会对话使确认主要问题并且找出将纳入国家发展计划的解决办法成为可能。”

在这个意义上和发展方案的框架内,尼加拉瓜政府在发展方案的技术援助下在新塞哥维亚和希诺特加进行一个重要的试验项目。

发展方案的贡献之一就是它具有特殊的象征性重要意义。我指的是将尼加拉瓜北部的埃斯坦西亚科拉的军事堡垒改变成目前可以自我维持运作的职业训练中心。

最后,意大利愿表示支持尼加拉瓜人民有力地进行政治和解和经济重建。这些目标不但要求国家努力,并且要求国际社会的支持。意大利继续通过单边和双边渠道向尼加拉瓜提供不动摇的政治支持,并且我荣幸地通知大会,我们高兴地成为决议草案A/49/L.25/Rev.1的提案国。

主席(以法语发言):我们已经听取了本项目辩论的最后一位发言者的发言。

大会现在就决议草案A/49/L.25/Rev.1作出决定。

下列国家成为该决议草案的提案国:安提瓜和巴布达、巴哈马和荷兰。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.25/Rev.1?

决议草案A/49/L.25/Rev.1获得通过(第49/16号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会愿结束其对议程项目23的审议?

就这样决定。

议程项目158

国际人口与发展会议的报告:会议报告(A/CONF.171/13和Add.1)

主席(以法语发言):各位成员还记得大会在它于1994年9月23日举行的第三次会议上决定直接在全体会议对项目158进行辩论,其理解是由第二委员会对之采取行动。

我谨提议,关于该议程项目辩论的发言名单将于今天中午截止登记。

就这样决定。

主席(以法语发言):因此,我请希望参加辩论的代表尽快在发言名单上登记。

拉马姆拉先生(阿尔及利亚)(以法语发言):我谨代表77国集团成员国代表团和中国代表团就国际人口与发展会议发言,1994年5月5日至13日埃及这个兄弟国家荣幸地并慷慨地主办了这次会议,毫无疑问,这次会议将是联合国在协调各会员国政策和在加强国际合作促进发展的重要领域所从事的重大活动之一。

整个国际社会和各国政府以及国家一级以及其他有关方面都理解人口问题的重要性及其同我们所有社会中社会-经济发展的能动关系。开罗会议创下的与会记录及其所作工作的高质量都证明,人们已普遍意识到人口的重要作用,因为它涉及到发展的全盘问题。

开罗会议是继以前1974年在布达佩斯和1984年在墨西哥城举行的两次人口会议后召开的。开罗会议吸收了对处理3个相互联系的问题——即人口、发展与环境方面所获得的经验,并依靠了它在这方面得到的成熟,取得了我们现在可以对其范围表示赞赏的各种成果。

的确,从开罗会议产生的《行动方案》富有创新精神,因为它标志着摆脱只孤立地提供人口趋势统计数字的传统办法。因此,《行动方案》对一起和同时确实影响把人口同持久经济增长和可持续发展联系起来的动态的广泛因素给予特别注意。从而对家庭、妇女、教育机会、母婴保护、同贫穷作斗争和尊重人类尊严多方面需要予以强调。

总而言之,《行动方案》已把人置于其注意各项计划的焦点,因为人是其经济、社会和环境层面发展的创造者和受益者。

尽管有些人抱有令人不安的悲观主义,但在开罗达成的协商一致已使会议的成功成为可能,并使我们有理由抱有希望。

尽管具有高度道德性质的问题极其复杂和充满争议,尽管对他们的关注被夸大而且有时是人为造成的,幸运的是,这些问题没有使我们的注意力偏离会议的主旨。对谈判的结果有直接利益的各方接受了文件某些方面提出的挑战,这些方面因其与不同文化、宗教、传统和其他道德价值观之间的关系十分敏感。在这方面,各发展中国家代表团同往常一样通过辩论作出建设性贡献,表现出强烈的责任感。

本着这种精神,77国集团有幸提出了开罗文件所载15项原则的导言,该文件将指导国际社会在今后20年执行会议各项建议的各项努力。该导言最明确地阐明各国按其发展优先并在充分尊重其人民的道德、宗教和文化价值观念的情况下,制定人口政策的主权。毫无疑问,在这个问题上的所有多边合作都必须以关心尊重这些基本因素

为基础。应该强调,鉴于进一步进行辩论很不明智,而且人类历史确实已向我们表明,社会、文化和文明现实的多样性使国际社会非常丰富的财产,不能也不应允许它沦为根本行不通的清一色简单概念,因此,如果适当反映和铭记这些方针将在今后各国际会议特别是社会发展问题世界首脑会议和联合国第四届妇女大会筹备进程中进行的讨论将必然使我们节省一些力气和精力。

《行动方案》在数量上的目标要求国际社会予以注意并不断动员起来。我特别指的是,减少婴儿和产妇死亡率,尽管已在全球一级取得进展,但一些发展中国家和区域的婴儿和产妇平均死亡率同普遍承认的准则比较仍然很高。在此,提倡的目标是通过改善妇幼保健和营养,缩小发达国家和发展中国家之间的差距。人们都承认,如果国家努力得到国际社会的支持,这个目标是可以实现的。所有儿童接受基本教育和发展中国家为减少文盲必须采取的持久行动构成了这个办法的一部分。我应表示遗憾的是,尽管这个问题对任何综合人口政策都具有决定性重要意义,但载有2000至2015年期满足发展中国家中需要筹资水平估计数的第八章所规定的4个主要成份没有给予教育理所应得的注意。

从人们希望导致实际业务行动概念看,开罗会议确实确认了贫穷状况恶化及其对环境后果的责任。它超出了常用的“人口爆炸”的陈词滥调描述人口问题的狭隘范畴。它还明确确立,富国的生产和消费模式在各个方面都不符合可持续发展的需要。

由于开罗会议通过的各项建议和目标具有多方面、部门间和多学科的性质,如果要实现这些建议和目标,各国就必须广泛参与目前涵盖人口与发展问题所有方面的努力,有关各方予以积极和果断协助。

为了确保有益和有效的相互作用,国家的努力自然必须得到次区域和区域一级联合行动的补充。在这方面,必须加强包括各区域经济委员会在内的各次区域和区域机构的能力,以便使他们能够特别在交流经验、收集、分析和传播数据方面并在进行实现开罗会议目标所必要的方面起充分作用。因此,现在比以往任何时候都要求联合国系统各机构特别在专门知识和转让科学技术方面作出人们在质量上和数量上所期望的贡献,以便加强各研究方案并协助开发发展中国家在这些领域的国家能力。

充分执行《开罗行动方案》的重要性的确确实紧迫性都要求迅速动员采取国际社会各国满意商定的多方面和多形式的活动所不可或缺的人力和财政资源。

本着这一精神,我荣幸地代表其发言的77国集团成员国和中国已表示了对这一目标的明确的承诺。它们同意秘书处对2000年至2015年所需资金筹供水平的估计。根据这种水平,它们自己的捐款将占总额的三分之二。这清楚地表明了发展中国家要充分承担这方面的责任的决心。鉴于迫切需要确保《开罗行动纲领》不只是一种痴心妄想,并且也鉴于这一框架内任务的繁重,我们的伙伴,即各发达国家应当根据《行动纲领》第十三和十四章的承诺提供额外资源。此外,人们一致认为,《行动纲领》各个组成部分的执行将需要获得新的和额外的资源,以支持发展中国家的努力,特别是其中最不发达的国家,借以增强其同世界几个地区的贫困作斗争的方案。因此,我们希望,在开罗所缔结的政治和道义契约的所有参与者都将努力执行其所有规定,这样做的诚意和热情应当同它对人类的重要性相称。

《行动纲领》的后续工作和对其执行情况进行评价的重要性是很明显的,不需要加以说明。正是本着这一精神,《行动纲领》第十六章强调了大会作为最有代表性的政治和政府间机构在制定和审议有关会议后续工作问题的政策方面的中心作用。在这方面,第16.25段特别强调需要深入分析现有机制的能力,特别是联合国人口基金、人口委员会和经济及社会资料和政策分析部的人口司。在此方面,77国集团会员国和中国的代表团目前正在考虑一项将提交第二委员会的有关本议题的决议草案,该草案将充分反映第十六章的有关规定。在不影响这项工作的最后结果的情况下,我们认为,必须在全系统一级作出额外的努力,更好地协调各机构的后续行动,以便找到一种综合的方式,在协调向经济及社会理事会提交报告的程序时更好地分配任务和作用。

为了在1995年经济及社会理事会实质性会议上,这次会议将审议参与人口问题的政府间组织和机构的作用、责任、授权和相对优势——以及在根据有关联合国在经济、

社会和相关领域中的改组和振兴的第48/162号决议设立的审查机制中进行的讨论中更好地澄清情况,秘书处应编写一份有关未来机构安排的研究报告。

最后,我谨重申77国集团成员国和中国的代表团对纳菲丝·萨迪克女士为确保开罗会议的成功所做的努力的赞赏和感谢。我们也感谢埃及的好客、热诚的欢迎及其为协助会议的审议和成功进行的组织工作。

亨策先生(德国)(以英语发言):我代表欧洲联盟发言。

开罗人口与发展国际会议取得了巨大的成功。这方面的关系重大。整个谈判过程中充满了开罗精神。我们为今后20年制定了一项有关人口与发展的议程,它反映了我们认为人类共同未来所需要的东西。我们都能对此感到骄傲。

我谨特别感谢我们的东道国埃及和会议秘书长萨迪克女士和她的工作人员。他们尽了最大努力确保我们有关《行动纲领》的工作最终取得成功。

副主席洛佩斯·达罗莎先生(几内亚比绍)主持会议。

《行动纲领》重新确定了人口活动的全球议程。我们已经从早期强调人口组成和人口控制转变为把重点放在可持续的发展上,包括可持续的消费和生产模式、相互和个人的权利及责任、妇女的权利和选择自由,特别是在儿女的间隔和生殖保健方面。在这方面,这次国际会议是有关可持续发展的一次重大会议,同以前的联合国各次会议密切相关,特别是联合国环境与发展会议以及诸如世界社会发展首脑会议和第四次妇女问题世界会议等即将召开的会议。这些会议应当和能够在开罗的成就之上进一步发展。欧洲联盟完全赞同《开罗行动纲领》。

我们对能够在开罗就财政问题达成协商一致意见深感宽慰。这特别表明发展中国家作出的认真的财政承诺,这些国家值得国际社会的支持。欧洲联盟再次重申要大

幅度增加其对人口方案的捐助的意图和承诺,以帮助募捐国际资源需要提供的全面资金的三分之一。欧洲联盟一些成员国和欧洲委员会已经保证大幅度增加捐款,其它国家也将这样做。两周前为此召开的认捐会议的结果也令人抱有些希望。联合国人口基金指望在1995年增加15%,达到三亿美元的水平。所需的全盘年度资源拨款的剩余的三分之二将由各个国家本身的公共和私人部门提供。欧洲联盟认为,正如《行动纲领》指出,在为调动最不发达国家和其它低收入发展中国家的国内资源作出努力的同时,必须大大增加国际资源的份额。

我现在谈谈近期内今后的主要任务,联合国内部人口与发展国际会议的机构性后续行动及其监测。《行动纲领》第十六章已经提出了一些如何进行安排的想法。与以前两次人口会议的后续行动不同,我们这次必须使机构安排适应会议在人口与发展方面采取的综合方法。我们必须检查现有结构是否仍然合适,或者是否需要适当的调整。我们在这样做时必须牢记更大的范围。在联合国系统内为国际会议的后续行动进行任何调整时也必须考虑到即将召开的联合国会议,例如世界社会发展首脑会议和第四次妇女问题世界会议以及调整可能对其各自的后续进程产生的后果。

经济及社会理事会和大会是后续进程的真正的监测者。由于该理事会承担着《行动纲领》的所有领域的协调责任,我们认为它最能够成为主要的监测机构。承担这样一种责任将是对经济及社会理事会是否能够承担这样一种实质性任务进行的宝贵的实验。该理事会业务活动部门的高级部分已经预定在明年讨论后续行动。

我们认为,现存的结构目前符合我们的共同利益,确保人口与发展问题国际会议的后续工作具有充分的机构安排。在里约会议后,情况已经不同了。没有一个委员会负责可持续发展。另一方面,人口委员会——经济及社会理事会的一个司职委员会——从1946年起就存在。我们认为,这一委员会应该而且可以在开罗会议的后续工作中起一个有效的作用。委员会的使命和运作应该得到审查,并作出相应的调整,以适应《开罗行动纲领》更加广泛的规模 and 一体化做法。

欧洲联盟鼓励联合国秘书处人口司和联合国人口基金(人口基金)的使命相互补充的做法。我们希望作出

些务实的安排,确保人口基金执行主任和人口司之间的合作,以确保通盘协调联合国系统的人口活动。

在过去25年里,人口基金已经成为多边人口和发展援助领域中最重要角色之一。人口基金不偏不倚和适应每一个发展中国家的具体需要的特点,是一种独特的相对优势。人口基金同人口司一道,在确保人口与发展问题国际会议的成功方面也起了重要的作用。今后,欧洲联盟将继续为人口基金及其活动提供有力的支持。关于人口基金提出的另外设立一个执行理事会的建议,考虑到48/162号决议,欧洲联盟目前认为没有必要这样做,但是我们认为,人口基金必须调整适应《行动纲领》的综合方针。

现在有一种明确的共识,即在会议以后,联合国各机关和专门机构以及国家和区域机构必须审查、加强和调整他们的计划、方案和活动。在适当的情况下,经济及社会理事会各司职委员会,包括社会发展委员会,也应该这样做。与非政府组织和社会团体协作,在这方面至关重要。没有我们社会非政府部分的承诺,《行动纲领》的执行就会受到阻挠,甚至失败。

为了评估进展,必须有一个强化的数据库。我们知道,各国报告的质量在很大程度上取决于有没有良好的数据。为了尽量减轻编写这种国家报告的负担,欧洲联盟强调《行动纲领》第16.13段中的提议,为在各相关领域对所有的联合国会议采取后续措施,建立一套适当和统一的报告制度。在可能的情况下这种国家报告应该同各国将在执行《21世纪纲领》时拟定的国家可持续发展规划相协调。

欧洲联盟承诺实现《行动纲领》中所载的目标和目的。我们相信,所有会员国将能商定对联合国系统作出恰当的机构性调整,以监测和评估《行动纲领》的执行情况。根据《行动纲领》第十六章,在大会第四十九届会议采取最后行动之前,经济及社会理事会应该参与筹备机构性安排。我们现在需要大会赞同在开罗通过《行动纲领》时的决议。我们还需要表明我们期望秘书长作出怎样的投入,提出什么报告,以作为1995年7月经济及社会理事会实质性会议上进一步讨论的基础。欧洲联盟准备在第二委员会中积极合作,以便就这一项决议达成一致。

伊斯拉姆博立夫人(埃及)(以阿拉伯语发言):首先我谨表示,我国代表团支持阿尔及利亚代表团代表77国集团和中国所作的发言。我也借此机会感谢许多代表团在大会本届会议开始以来,多次赞扬埃及作为开罗会议东道国所作的努力,不论是在一般性辩论中,还是在各委员会审查有关项目时。

我国代表团欢迎载于文件A/CONF.171/13的国际人口与发展会议的报告。我国代表团也赞扬联合国秘书长和开罗会议秘书长纳菲丝·萨迪克博士在会议筹备期间和会议举行期间所作的诚挚努力与建设性合作。埃及高兴地在1994年9月主办了这次会议。会议在组织方面和实质内容方面所取得的成功,使整个国际社会感到满意。

会议已成功地以协商一致通过了一份《行动纲领》,这是没有先例的,它给人们带来的振奋感一直持续到今天。《行动纲领》的通过,证明了180多个国家在各种不同文化与文明中成功地进行了一场富有成效的对话,最终导致一份协商一致的协议,没有任何一方提出把它的观点和信念强加于人。《行动纲领》是一部全面的重要文件,它是从适当角度处理人口问题的一种新方法,这种角度就是人口问题与发展问题息息相关。该《纲领》是一部指南,在今后20年左右的时间中,各国将在国家、区域和国际上依此制定人口政策和方案。《行动纲领》涉及极端重要的问题,如人口、可持续的经济增长和可能持续发展之间的关系;同生殖卫生相关的问题;提高妇女地位、男女平等、男子责任;家庭;老年人;家庭规划;国内流离失所和国际迁移问题;以及非政府组织的作用。此外,《纲领》还涉及各种数量目标和对执行纲领所需要的财政承诺的估计。在开罗所发生的情况是,国际社会为筹备这次重要会议所作的努力终于获得了成功。

今后怎么办?必须把在开罗取得的成功视为一场旨在实施《行动纲领》所载建议的重要国际运动的开端,必须保持会议取得成功所产生的势头,必须在国际、区域和国家各级加强对《行动纲领》的了解。还必须确保,将于明年在哥本哈根和北京以及后年在伊斯坦布尔通过的行动纲领能反映《开罗行动纲领》所载的关于人口、社会发展、妇女权利、保护环境和其他有关问题的内容。

国际人口和发展会议的真正成功取决于各国提供它们所承诺的财政资源,以便能实施《行动纲领》中提出的各项建议。

真正取得成功还取决于监测和审查在国家一级以增进人们对《行动纲领》的了解和为实施其建议而拟订全国方案和政策的方式实际执行这些建议方面取得的成绩并采取后续行动。为达成这一目的既可保留当初参与会议筹备进程的各全国委员会,也可以设立新的全国机制。

在区域一级可以通过促进各区域委员会、区域组织和区域发展银行的作用来达到这一目的。在国际一级,可以通过设立采取有效后续行动的机制达到这一目的。这可以由大会本届会议和经济及社会理事会下一个届会来确定。

目前的形势要求有一项政府间后续行动机制,以定期审查实现《行动纲领》目标方面的进展,查明阻碍这方面进展的困难和障碍并达成必要的解决办法。

由于人们的共识是利用政府间一级或秘书处一级现有的机制,而不是建立或设立新的官僚机构,人口委员会可能是发挥这一后续作用的合适机构。该委员会是经济及社会理事会的技术性委员会之一。选择它发挥这一作用是符合逻辑的,它还可以成为执行以前和以后联合国会议的决定和成果并采取后续行动的统一框架中的一个组成部分。

在我们设想的统一框架中,可持续发展委员会对里约热内卢会议的决定采取后续行动;人权委员会对维也纳会议的决定采取后续行动;人口委员会对开罗会议的决定采取后续行动;社会发展委员会对哥本哈根会议采取后续行动;妇女地位委员会对北京会议的决定采取后续行动;人类住区委员会对伊斯坦布尔会议采取后续行动。

在上述统一整体中使人口委员会成为对开罗会议采取后续行动的机制不仅是一种实际可行和符合逻辑的选择,而且也符合大会第48/162号决议的文字和精神。这种作法可以通过三个政府间机构对会议的决定采取后续行动:人口委员会向经济及社会理事会提出关于后续行动的

报告；经社理事会将这些报告具体化并加以分析，然后将报告投交第三个机构，即大会。

为了使人口委员会发挥这一作用，必须使它恢复活力，并使其自1946年以来一成不变的职权和职权范围现代化。因此，该委员会将从一个由专家组成的委员会转变成为一个政府间委员会，不是纯粹地从人口角度，而是从人口与发展关系的角度处理人口问题。

为使人口委员会发挥后续行动机制的作用还必须使其成员从27个增加到53个，以便使对委员会决定所采取的后续行动具有最大程度的透明度。还有必要改变其届会的时间表，这样其届会可以每年、而不是每两年召开一次。这样做可以确保后续行动进程的连续性。

除了人口委员会作为一个政府间采取后续行动的机制所发挥的作用外，我们还认为，联合国人口基金（人口基金）可以发挥非常重要的作用，象人口委员会提供关于涉及多边人口方案的所有业务活动的资料。

上个月我们庆祝了联合国人口基金成立25周年，这庆祝活动是对该基金表示的应有的赞扬，因为它自成立以来在联合国发展业务活动框架内支持发展中国家人口方案和政策方面发挥了重要的先锋作用。

从这一点出发，我们支持《行动纲领》第十六章中关于联合国人口基金单独设立执行委员会的建议。我们还持续委托联合国人口基金在联合国系统内承担起为实施《行动纲领》筹措必要财政资源的主要责任。

另一方面，我们设想，经济及社会资料和政策分析部的人口司可以发挥重要作用，向人口委员会提供关于人口趋势的资料以及从人口和可持续发展关系的角度就人口提出的研究报告，并定期审查在实施《行动纲领》方面的进展。从这一点出发，我们呼吁加强人口司这一重要单位的能力和资源，以便使它能在采取后续行动的机制内发挥其作用。

除上述各点外，我们认为有必要设立一个隶属于协调咨询委员会的人口和发展问题机构间委员会，以便协调联

合国总部和实地的各有关机关、机构、方案和基金的活动。

除非全体会员国根据《行动纲领》第十三章的要求致力于筹措实施该《纲领》各项建议所必需的财政资源，否则，开罗会议在通过《行动纲领》、大会本届会议和经济及社会理事会下届会议在为采取后续行动设立最佳机制方面取得的成功仍然是不足的。各非政府组织在开罗会议的筹备、会议本身和并行的非政府组织论坛会议中发挥了重要和积极的作用。这些组织在今后的阶段发挥积极作用将可使上述成功得到加强。

我们深信，各方表现出的极大关注将确保在开罗取得的成果得到保持，并使它所产生的势头能够继续下去，以实现使今世后代过上更美好生活的目标。

维斯努穆尔蒂先生（印度尼西亚）（以英语发言）：首先，我要表示印度尼西亚代表团由衷赞赏77个集团主席所作的清楚明确的发言。我国代表团对他的发言表示完全赞同。

我国代表团欢迎在开罗举行的国际人口与发展会议的结果，并赞扬处理各种复杂、重要而且往往十分敏感问题的参与与合作意识。我们还相信，会议通过的全面的《行动纲领》将成为指导我们把不祥的人口增长趋势引到更能持续道路上的名符其实的蓝图。然而，为此必须使会议上呈现的合作与伙伴关系精神延续到它的落实阶段。我们希望，大会不仅将赞同开罗会议的《行动纲领》，而且还将努力保持会议及其筹备进程产生了势头，并在这一势头的基础上开展进一步努力，以确保使这一纲领及时得到执行。如果能实现这一点，那么会议秘书长萨迪克女士在闭幕会议上所做的预言——《行动纲领》有可能改变整个世界——便很可能证明是真实的。

在开罗举行的国际人口与发展会议与联合国环境与发展会议一样，从发展的广泛角度来处理人口问题，这与以前在布加勒斯特和墨西哥举行的人口会议不同。作为人口居世界第四位的发展中国家，印度尼西亚尤其感到高兴的是，人口、持续的经济增长和可持续的发展之间的相互联系日益得到确认并在《行动纲领》的原则中得到了反映。贫困与人口政策之间的联系也得到明确的确认，如果得到落实，它应该有助于提高贫困者的生活素质。由于

印度尼西亚坚持以人为中心的发展原则和人力资源开发的重要性,我们认为这一作法是增加人们所拥有的改善他们福祉的选择的明确手段。

人力资源的开发已证明是对付贫困灾祸、解决失业和缓解一系列广泛的政治和社会问题的斗争的核心内容,因为我们认为只有通过此种人力资源的开发和能力的建立,包括妇女的参与,才能有效促进持续的经济增长和可持续的发展,并推动减轻贫困。因此,旨在实现这些目标的方案,包括使人们有更多的机会获取信息、接受教育和培训以及增加就业机会和获得得到改进的保健服务的机会等措施应该得到最优先重视。

尤其因为我们一段时期以来一直加强重视人的发展。也就是以人为中心的发展,我们印度尼西亚努力在个人、家庭和社区权利及发展权利之间达成总体平衡。在这方面,相当长时间以来,印度尼西亚一直在执行它的人口行动的第一阶段,其目的在于建立“小型、幸福和富足的家庭”。这项目标的第一部分已经得到实现,另两个部分尚未得到充分落实。这项行动的第二阶段是在预计到开罗会议结果的情况下在它之前发起的,它再次要求建立富足的小家庭,但是这一次是把家庭作为发展的推动者和受益者。

印度尼西亚还感到高兴的是,《方案》强调各国有人权权利按照本国的法律和发展优先事项,并在充分尊重本国人民的各种宗教和道德观念及文化背景的情况下根据普遍公认的人权执行《方案》的建议。因此,这一确认将有助于避免在全球处理十分敏感的问题时可能出现的不必要的争论。

我国代表团希望简单谈谈《方案》中采纳的另一项原则,即有必要促进男女平等和公平并赋予妇女权利的原则。自远古以来,妇女就一直在家庭中发挥中心作用。但与此同时,它们在经济和社会上往往遭到歧视和排斥。现在已很明显的一点是,提高妇女地位和降低生育率之间有关密切的相互联系。妇女在经济上的地位越高,她们拥有的选择越多,那么她们的家庭就会越小。通过教育和就业使妇女的潜力得到充分的发挥并使她们的角色超出传统范围,以及消除对妇女的歧视、暴力和惩罚性作法不可避免地降低了生育率。这并不是否定妇女在家庭中独特和

不可缺少的作用。的确,应该维护并极大地促进妇女在劳动力中的参与和养育子女的责任之间的协调。在这方面,我们尤其欢迎《行动纲领》在降低死亡率,增加教育机会,特别是女孩的教育机会以及增加获得计划生育信息和服务机会方面所确立的具体数量目标。

《纲领》的执行方面的一个关键因素是国际合作,因为人口与发展问题是一个全球伙伴关系问题。这一合作的中心内容应该是推动建立国家能力,增加适当技术的转让以及提供充分的财政资源来落实《方案》的各种活动并实现它的目标。

由于伙伴关系从根本上来讲以各种利益和好处的相互性、分担责任和真正相互依存为基础,因此至关重要的是每一方都应发挥各自作用。虽然各国政府对谋求实现建立人口与发展方面的国家能力的目标和对它们的发展计划作相应的调整负有主要责任,但国际社会必须通过采取促进持续经济增长与发展的有利的宏观经济政策来促进一个支持性的经济环境。第十三和第十四章确定了建立这样一种伙伴关系的目标和行动。因此我们必须寻找加强这一伙伴关系的办法和途径,以确保我们不致于面临只采取有限行动的情况,联合国环境与发展会议结束后至今为止的情况就是如此。如果我们要在充分执行《纲领》方面向前迈进,那么所需的表现为实际支持的政治愿望是最为重要的。

在财政资源领域最需要表现出人口和发展问题方面的伙伴关系。尽管各国的行动是头等重要的——的确绝大部分资源都是从国内筹集的——目前还日益需要大大增加人口与发展领域可获得的国际财政援助,以确保国家努力的成功。我们深受鼓舞地注意到,在过去二十年里财政方面的合作不断加强,非政府组织和私营部门以及各国际机构都越来越多地参与进来。同样,各种伙伴关系形式的出现也是一个积极的事态发展。我们真诚希望这种共识将继续下去,并转化为用于人口方案的实际财政资源流动的行动。

需要额外的资源。理想的方法是,国际社会加强努力,扩大对达到官方发展援助的商定目标,从官方发展援助中获得这批资源。只有通过提供充分的资源,人口增长水平才能够从联合国所预测的较高数字降低到较低的数字。

同时,受援国应确保有效利用人口和发展活动的国际援助,满足国家人口和发展的目标,从而帮助援助国保证在用于执行《行动纲领》的资源方面的进一步承诺。此外,我国代表团还愿指出,非政府组织和私营部门参与增加的新现象应得到进一步鼓励,而且应当邀请这些实体在与各国政府合作的情况下参加项目制定、执行、融资和监督的各个阶段。重要的是不应浪费而应进一步加强它们的独特潜力。

很多发展中国家本着在人口和发展问题上进行国际合作的精神,已开展密切配合。正是在这种情况下,我们看到需要加强南南合作,从而使它能够在执行《行动纲领》方面发挥有效作用。印度尼西亚尤其是在计划生育方面扩大了被认为是十分成功的南南合作。我们在这样做的过程中,发现两种创新的手段特别有助于推动和加强这种南南合作。第一种手段是一种逐步发展的作法,即两个或更多的国家开始一些项目,而敞开大门,让其他国家在它们认为合适的后来阶段参与进来。我们还寻求开展三方筹资安排,推动南南和南北伙伴关系的各种组合。在这方面,我高兴地指出:我们同一些发展中国家一道并在各个机构和组织的支持下预期开罗会议的结局过程中能够在开罗开始一种名为“人口与发展中的伙伴:一项南南倡议”的实验性南南安排;我们认为这项安排会大大有助于促进发展一种基于相互利益和执行《行动纲领》方面平等承担责任的真正伙伴关系。

就后续行动而言,鉴于会议的广泛和全面结局,我们认为急需大大加强人口委员会和联合国人口基金。为此,应审查和加强该委员会的权限和组成,以便使它能够成为推行会议的后续活动及监督、审查和评价对《行动纲领》的执行情况的有效政府间机构。也应当加强人口基金,以提高其作为联合国在人口和发展领域中的行动机构的效力。根据有关在经济、社会和有关领域中调整和振兴联合国的第48/162号决议,我认为需要为人口基金成立一个单独的执行理事会。

最后,我们在为进入21世纪及其以后制定规划时,掌握着一些如《开罗行动纲领》这样的强有力的手段和蓝图,以帮助我们持续走向充满希望的未来。我们绝不可失去这种希望。

雷恩夫人(芬兰)(以英语发言):我是代表北欧五国发言:丹麦、冰岛、挪威、瑞典和芬兰。首先,我要祝贺我亲爱的朋友纳菲丝·萨迪克和她的工作人员对国际人口和发展会议所作的专心致志的工作。我还要感谢埃及让我们都享受到的出色安排和热情好客。

开罗会议是一次成功。其《行动纲领》是一个北欧国家给予充分支持的里程碑。同时,该纲领还是对各国政府和国际社会的挑战。

开罗会议证实,与人口有关的问题是全球持续发展纲领的固有部分。北欧国家对此表示欢迎。《行动纲领》中以连贯的方式论及人口和发展的各项主要内容—教育、卫生、妇女获得能力、持续经济增长、环境、消费和生产模式—及其相互联系。该纲领中尤其是有关生育保健和权利概念的新思维,需要以决心来付诸实践。个人完全应当处于人口与发展问题的中心,并应获得必要的有利环境,来实现他或她的权利、选择和责任。这是各国政府的首要责任。

开罗协议必须在以下各级执行:地方、国家、区域和国际。不仅各会员国,而且整个社会以及联合国和其他国际组织都必须遵循开罗发出的信息。开罗会议是一系列首脑和其他会议中的一个,随后,将举行的是世界社会发展问题首脑会议、世界妇女问题会议和联合国人类住区会议。这一信息必须转达到这些会议上。

开罗发出的最明确信息,可见于协商一致的精神和对共同分担的全球挑战的认识。其他关键信息包括在性别问题、生育保健和权利及青少年的权利和需求方面实现进展。就儿童而言,我还要提到我们刚刚在第三委员会就促进儿童权利所进行的重要辩论,这是我们必须永远铭记的。

人口和持续利用自然资源之间的联系也需要进一步改善。我尤其要提到:在开罗取得的进展将作为北京世界妇女问题会议继续努力的重要基础。我要在此强调,我们绝不能忘记男人的作用和职责。

执行《行动纲领》的主要部分将在联合国之外进行。我要强调作为真正考验的国家一级所采取行动的重要性。

我们期望看到具体行动、行动战略、真正的基层努力以及对有关人口和发展的官方政策的改变的支持。《行动纲领》的传播是关键。建立国家行动能力至关重要,必须包含非政府组织、尤其是各种妇女组织以及卫生和环境组织的能力。

在国际层面,不仅是联合国和国际金融机构可发挥重要作用。非政府组织及其他政府间机构以及私营部门和研究机构也具有高度的相关性。所有这些机构都必须审查其议程和响应开罗要求的作法。

关于人口和发展问题的国际会议的结果及后续行动必须在联合国系统处于核心地位的更广泛的全球发展背景下加以看待。我们强烈支持秘书长的看法,即迫切需要为发展采取协调行动。其《发展纲领》的五大支柱——和平、经济增长、环境保护、社会公正以及民主和人权是一个不可分割的整体的各个组成部分。当前一系列的会议似乎正形成一种新的以人中心并侧重社会发展的构架。秘书长在《发展纲领》中提出的建议详细指明了联合国在促进这一新兴概念方面的作用。这便是讨论这次会议的后续行动必须考虑的更广泛的背景。

负责全面制定政策的大会必须就在联合国系统内对这次会议的后续行动作出决定。这包括商讨机制安排、监督和报告、协调和筹资等问题并作出决定。在明年经济及社会理事会届会召开之前,需要就这些问题作出进一步筹备工作。但处理所有这些问题的方式应着眼于联合国对这些全球性会议采取连贯的后续行动。

人口和发展问题方面的全面政策指导与协调的责任也属于经济及社会理事会。北欧国家曾积极支持加强该理事会的作用。一系列首脑会议都表明有必要建立一个强有力的理事会。包括报告和政府间机制在内的对人口与发展问题国际会议的后续行动也应支持理事会的工作。有必要了解这种后续行动如何能够与《发展纲领》的五大支柱建立联系并加强这一概念,从而增强秘书长所倡导的进行发展的全面途径。我们认为,这要求联合国对这些会议所产生的各种挑战作出更有力的反应。我们应避免将后续行动分为若干职能委员会和同时存在的报告安排

在政府间层面,联合国目前设有若干职能委员会,其中包括人口委员会,它们暂时分别处理经济和社会发展的

一些范围狭窄的方面。正象秘书长在其《发展纲领》的建议中所指出的,目前所需的是有效和现实的机制,以便以一种连贯的方式继续这一发展方面的新途径。此外,应适当顾及即将召开的各种会议和关于《发展纲领》的讨论的各项需求。应考虑非政府组织的参加和人口和发展进程国际会议所通过的指导方针。

联合国人口基金(人口基金)目前是联合国系统内唯一在人口与发展领域具有具体授权的组织。然而,为囊括这种新的和广泛的途径的各个方面,联合国系统的其他资金和方案及其各专门机构也必须调动起来。这些组织有必要就其对人口和发展问题国际会议进行的后续活动在其各理事机构作出决定。分工、有效协调与合作都是必不可少的。

今后,发展的统一业务活动,至少其协调管理不妨成为联合国在发展合作方面实现真正有效性的一种手段。在此背景下,并在会议后续行动范围内,目前似乎没有理由为人口基金会设立一个专门的执行理事会。改进目前对人口基金的管理在任何情况下都必须在有效实施对发展的业务活动进行改革的前提下加以审议。

《行动纲领》的后续活动需要加强多部门的分析能力。《纲领》中的许多领域目前并未包括在人口司或经济及社会信息和政策分析部的职权范围之内。联合国内的合作也需要得到加强,并适当利用外部专业技能,同时牢记有关发展的新的完整看法。

除经过改善的机制安排以外,我们还需要一种报告和监督的综合制度,以便在国家层面和联合国范围内用于各种会议所作后续行动方面的进展,它应包括人类可持续发展的各个方面。二十多年前确定的目前这种对人口问题的监督和报告制度已经过时。我们目前是在可持续发展范围内处理人口问题,并且将其作为人类可持续发展与人类安全概念的一部分来处理。

秘书处必须协同各会员国为将处理这些问题的经济及社会理事会下届会议作出适当筹备。此外,在协调方面,我们很感兴趣地注意到协调咨询委员会正在作出的工作以及由萨迪克女士主持的特别工作组所作的工作。这种

机构间协调应当继续下去,并且必须予以调整,以符合我已经谈到的综合步骤的需求。

从联合国的角度讲,我们需要确保为人口和发展活动,以及一般发展活动筹资的有效性和可预见性。我们期待着由大会第48/162号决议授权的关于为联合国的发展业务活动筹资的工作组将对未来提供各种解决方案。如果我们真正需要联合国对赠款筹资的日益增长的需求作出反应的话,极为重要的是就一种长期和稳定的筹资机制达成一致。

人口和发展问题国际会议的后续行动需要真正的承诺。如果没有我们各国政府及所有有关伙伴作出的承诺,即便是最好的联合国机制也不会产生奇迹。

王学贤先生(中国):开罗国际人口与发展大会是环境与发展大会之后又一次重要的有历史意义的会议。会议把解决人口问题与环境和发展问题密切联系,反映了国际社会对世界人口问题认识的深化。会议协商一致通过的《人口与发展大会行动纲领》确定了未来二十年世界人口增长的目标和实现这一目标的新的战略,对世界人口与发展领域的活动方向和国际合作将产生重大的影响。

人口问题是当今人类社会面临的一个重大问题。这个问题解决的好坏,关系到全世界近五十七亿人的生活福祉,并会影响到整个人类的未来生存。因此,如何将《行动纲领》从纸面上的东西变为现实,是十分严峻的挑战,需要各方做出不懈的努力,表现出真正的政治意愿。

在此,中国代表团愿对实施《行动纲领》谈以下几点看法:

一、《行动纲领》的实施必须要充分尊重每一个国家的具体国情。

我们所处的世界是丰富多彩的。各国的人口状况、经济发展水平、文化、历史和传统以及宗教信仰各不相同,因此不可能按统一的标准或模式解决各国的人口问题,也不可能有这样一个标准和模式。必须根据各国的人口状况和具体国情实施《行动纲领》,参照《纲领》的有关内容自主地确定其人口政策和人口目标。

二、始终把解决人口问题与促进经济和社会的全面发展密切结合起来。

解决人口问题的根本目的是要提高人民的生活水平,改善人民的生活质量。而要达到这一目标,必须要促进经济的持续发展,逐步满足人民的基本社会需求。对于发展中国家来说,首先是要消除贫困,提高教育水平,改善卫生保健和居住条件、提高妇女地位以及加强环境保护等。

三、《纲领》的实施不仅需要各国政府的努力,也需要进行有效的国际合作。

国际社会,特别是发达国家要为发展中国家全面解决人口与发展问题创造一个有利的环境,特别是要履行在人口与发展问题大会上所做的承诺,为《纲领》的执行提供至少三分之一的资金,并且要保证这部分资金是新的、额外的,而不是通过重新安排优先项目来筹措资金。

此外,任何国家向人口与发展领域提供的捐助都不应该附加条件。附加条件既不符合《联合国宪章》的精神,也与平等互利的国际合作的原则背道而驰。联合国发展捐助机构必须坚持其援助的普遍性和中立性的原则,而不应受外来政治压力所干扰,更不能为其左右。

四、《纲领》的执行需要联合国有效的后续行动。

本届联大和经社理事会深入地讨论执行《纲领》的后续行动这个问题是十分必要的。联合国系统各有关机构应把执行《纲领》放在其工作的优先领域。联合国的发展业务机构,特别是人口基金应为《纲领》的执行筹措充足的资金。此外,各有关国际机构和非政府组织也应该为《纲领》的执行做出贡献。人口委员会应该对执行《纲领》的情况进行定期的审议。各国应就执行《纲领》的情况,在自愿的基础上,向联合国提供有关信息,但提供信息的时间间隔应该长一些,以避免给发展中国家造成人力和财力上的过重负担。

中国拥有世界上五分之一以上的人口。作为国际社会一个积极的和负责任的成员,中国高度重视落实开罗人口与发展大会的成果。出于对中华民族现在和未来利益的高度责任感,以及为了世界的稳定与繁荣,中国政府将

在深化改革开放,实现经济持续稳定增长的同时,坚定地执行计划生育与环境保护这两项基本国策,满足全体人民日益增长的物质和文化需要,努力提高全体人民的生活质量,实现社会的全面进步。毫无疑问,中国在实现人口与经济、环保协调发展方面取得的任何的不断进步,就是对落实人口与发展问题大会《纲领》具体和重要的贡献。

赫斯特先生(安提瓜和巴布达)(以英语发言):我今天代表下列国家发言:加勒比共同体和共同市场中的各发展中国家,即巴哈马联邦、巴巴多斯、伯利兹、多米尼加联邦、格林纳达、圭亚那合作共和国、牙买加、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、特立尼达和多巴哥共和国和我自己的国家,安提瓜和巴布达以及苏里南。

加勒比共同体和共同市场各国以及苏里南首先就最近的热带风暴所造成的生命损失和财产破坏向古巴、海地、牙买加和美国政府和人民表示衷心慰问。加勒比易于遭受自然灾害,特别是飓风和热带风暴的袭击。我们今天呼吁国际社会援助现在这些急需帮助的国家。

鉴于我们13个加勒比国家所发挥的作用,包括在开罗发挥的作用,我们认为,必须就题为“国际人口与发展会议的报告”的议程项目158发表我们的观点。这个主题对于整个国际社会来说都是极其重要的。

我们面对着一项挑战,各会员国同意通过召开国际人口与发展会议而面对这一挑战。这个挑战就是把一个能够使人类生命永远延续下去的星球遗留给后代。为了达到这个目标,我们必须平衡地处理保证提高现代人生活水平的当前的发展需求和所预测的后代的需求。这需要我们在进行决策和规划时把人口、资源、环境与发展联系起来处理。这个目标需要我们制定出一个新发展模式。

为了防止我们的星球负担过重,并为了保证可持续的发展,来自179个国家,非独立国家和各种非政府组织的15000与会者和代表于今年9月聚集埃及的开罗。在1974年和1984年,举行过另外两次国际人口会议。1994年国际人口与发展会议经过了历时3年多的筹备工作,它吸取了前两次人口会议和其他联合国成就的经验,这些成就包括1990年世界儿童问题首脑会议、1992年地球首脑会议。

1993年世界人权会议、1994年小岛屿发展中国家可持续发展问题全球会议、世界土著人民国际年和国际家庭年。国际人口与发展会议寻求阐明人类当今所面临的最有挑战性的问题之间的相互联系,并成功地表明了这种联系。贫困、不平等、消费格局、妇女地位和对环境的威胁这些问题都得到了讨论。

加勒比共同体和共同市场各成员国和苏里南作为发展中国家都意识到,如果出现迅速的人口增长和不能持续的发展,我们都将遭受一场重大的灾难。作为地势低洼的岛国和沿岸国,我们面临着其他国家造成的威胁着我们根本生存的危险。因此,加勒比共同体和共同市场以及苏里南热衷于对在开罗举行的国际人口与发展会议的成果作出重大贡献。

在该次会议召开之前,包括非独立的加勒比国家在内的我们之中的每一个都编制了一份关于人口与发展的国家报告。联合国人口基金为其中若干报告的编写提供了技术和财政援助。我们非常感谢这种援助。设在特立尼达和多巴哥的西班牙港的拉丁美洲和加勒比经济委员会秘书处和加勒比发展与合作委员会以及设在圭亚那的乔治敦的加勒比共同体和共同市场秘书处也提供了技术援助。在国际人口与发展会议召开之前的两年期间内举行了七次次区域和区域筹备会议,以使各国政府能够商定《拉丁美洲和加勒比行动计划》,并使我们的次区域能够提出《西班牙港人口与发展宣言》。

我们这13个国家在大会第四十八届会议期间表示,我们希望有一项前瞻性的、注重运作的和现实的行动纲领。我们坚持认为,该纲领的建议应该顾及区域的多样性和各国的具体情况,例如我们次区域的具体情况。我高兴地告诉大会,我们对取得的成果感到满足。《行动纲领》分为十六章,长达100多页,是长时间和经常是困难的辩论的成果。

《行动纲领》的若干章,特别是关于性和生育保健以及计划生育的各章,重申了个人对他或她自己的身体所拥有的主权,国家不应进行不必要的干涉。《行动纲领》声明,

“所有夫妇和个人均享有自由、负责地决定生育次数、生育间隔和时间、并获得这样作的信息和

方法的基本权利”。(《国际人口与发展会议行动纲领》,A/CONF.171/13,附件,第7.3段)

尽管在开罗的筹备过程中进行了长时间的辩论并作出了必要的妥协,但这一声明并没有删去。它之所以原封不动地保存下来,是因为它体现了全球人民在人口决策方面的愿望的本质。

加勒比共同体和共同市场各国以及苏里南体会到,掌握满足没有得到满足的计划生育需求的信息和手段并不仅限于得到避孕用品。我们各国认为,实现《行动纲领》中所建议的可持续人口增长目标的关键在于使妇女参与发展的各方面。而这又必须从教育女童入手。

因此,政府是一个关键的因素,但家庭也同样如此,我们的家庭既是传统的也是创新的。我们各国的社会找到了创新的方式来为单身父母,特别是为由女性作家长的家庭提供支助。我们必须作更多的事以保护这些家庭的儿童不受外来的刻板形象的损害,因为这种形象会使他们产生自卑,从而损害无辜儿童的自尊。《行动纲领》涉及了这一需要。

我们这13个地势低洼的沿岸和小岛屿发展中国家所面临的另一个重大挑战是向外移民问题。最年轻、最聪明和常常是最能干的人材的外流已导致了“人材流失”。我们区域的高移民率已大大影响到我们各国人口的数目和年龄结构。在我们之中的许多国家里,两个最易受到损害的年龄组中人口众多,这两个年龄组是儿童和老年公民。这种不寻常的分布情况使我们各国政府有必要特别注意为这两个年龄组提供服务。此外,必须在没有大批工作年龄的年轻人提供伴随支助的情况下支持越来越多的老年人的前景,给本次区域的受影响国家的社会安全计划带来了很大压力。《行动纲领》涉及了这一反常现象。

我们本来愿意看到《行动纲领》更加重视环境。但是,在5月份离开了充分讨论小岛屿国家可持续发展问题的巴巴多斯之后,我们各国被说服让开罗文件出笼。但是,我们继续坚持认为,工业化国家必须停止和克制使我们小国遭受毁灭威胁的有害性的生产、浪费消费以及致命的处理方式。全球20%的人口——生活在发达国家的人民——不能够继续无止境地消耗全球80%的资源。全球变暖以及海

平面上升威胁着我们的生存。因此,发展的新模式是我们最终的目标,而实施国际人口与发展会议的《行动纲领》是朝这一方向迈出的一步。

我们承认,由于贫困和我们不久之前才结束的殖民地历史,我们好几个小国没有足够训练有素的人员来处理执行人口方案的任务。鉴于这一事实,加勒比共同体和苏里南高兴地注意到联合国人口基金(人口基金)执行干事的提议。萨迪克夫人建议设立一个专家小组,由来自世界卫生组织、人口基金、联合国儿童基金会以及联合国开发计划署的人员参加,以种种可行和可持续的方案使妇产保健的概念从讨论阶段进入实施阶段。我们希望这一建议将包括从设在智利圣地亚哥的人口基金国别支助小组向加勒比地区调派更多的顾问和资源。加勒比共同体和苏里南愿意进行一切必要的工作来达到国际人口与发展会议《行动纲领》所规定的各项人口目标。我们请国际各捐助国实现它们在协议中的承诺。

我们13个小国有着共同的历史,而我们的现代史是在1492年两个世界发生冲突时开始的。当时占统治地位的文明存在的理由是财富的积累。而资本积累又引起了工业革命。后工业文明创造发明的技术奇迹和工具使我们认为人可以通过应用智力来对付任何挑战。在需要创建一种发展格局以消除目前的模式肯定会造成的对我们地球存在的危险的过程中,对人类这种的信念并未丧失。国际人口与发展会议的《行动纲领》推进了智慧的边界,因此我们对它全力支持。

丸山俊二先生(日本)(以英语发言):我国代表团认为国际人口与发展会议所通过的《行动纲领》是一项真正重大的成就。前年在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议采取了综合办法之后,《开罗行动纲领》认识到人口、给予妇女权利、生育保健和权利以及可持续发展之间的密切相互关系。它把人口问题置于更广的范畴之中,并使它得到应有的优先地位。从长远来看,如果我们致力充分地实施《行动纲领》,它就会具有改善全人类生活质量的潜力。

因此,尽管顺利通过《行动纲领》十分重要,我国代表团还要强调更重要的是有关各方都应继续努力逐步实现其充分实施的目标。在国际、区域、国家和基层各级

的每一个工作人员都应该调动起来。各国政府必须履行它们的承诺,以政策和立法的形式执行《行动纲领》。

就日本而言,它将继续促进根据全球人口和艾滋病问题倡议而进行的国际合作。日本保证向本地区发展中国家提供合作——其涉及的总额约为30亿美元——作为其1994财政年度到2000财政年度7年期间的官方发展援助方案的组成部分。

非政府组织可以通过在基层一级提供支持和服务发挥协助作用。当然,应该使作为《行动纲领》受益者的人民本身认识到这一纲领,他们还应该努力保持国际人口与发展会议所产生的势头。

在开罗会议之后,联合国及其专门机构可以发挥范围广泛的作用。本届大会应该通过一项决议,既表明会议后续工作的总方向,又表明为研究后续工作的机构而应采取的具体步骤。我国代表团基本上不赞成为此目的设立一个象可持续发展委员会那样的新的政府间机构,因为这将引起职能的重复并增加开支。而应该利用现有的机构。

与此同时,后续机构的结构形式必须使它能够将人口问题与诸如可持续发展、生育保健和权利以及使妇女得到权利等其他有关问题一起进行处理。因此我们需要考虑增强职能并对有关机构进行适当的改组和协调。我还要补充的是,这一事项需要各会员国充分仔细地考虑。

在谈到后续机构的基本因素之后,我现在要简单谈谈一些具体问题。我国代表团认为,联合国人口基金(人口基金)秘书处和联合国秘书处人口司在保持它们与其他有关机构的协调的同时,应该如同国际人口与发展会议秘书处那样加强它们的合作关系并发挥中心作用。

更具体的说,鉴于它全面涉及人口和其他有关问题的情况,人口司应该担负全面协调的职责,而人口基金应该担负实施业务方案的职责。但是,如果要把这些任务交付给这两个机构,它们的职能和能力就必须大大加强。

因此,我国代表团建议大会请秘书长就人口基金和人口司的作用以及重组措施和必要的资源提交一份报告。由于这是一个复杂的问题,报告应在有关的专门知识的基础

上进行编写并应该提出多种选择。它应该在1995年尽早提交,以便各会员国能够在2月举行的下一届人口委员会会议期间以及在明年夏天举行的经济及社会理事会届会期间对它进行审议。

关于监测政府间一级执行《行动纲领》的机制,我国代表团认为得到实际加强的人口委员会是专家一级适当的论坛。人口委员会可以改名为“人口与发展委员会”,并且可以在其权限中加上监测《行动纲领》的执行。关于它的会议安排,目前两年一次四天会议远远不足以使它讨论《行动纲领》的16个章节。我国代表团建议大大地增加新委员会的会议次数。例如,每年可以举行为期一周的会议。每次会议应该讨论涉及《行动纲领》几个章节的某个问题,如人口和可持续发展、人口和医疗保健、人口和人权。虽然会议频率的增加很可能会造成开支的增加,但是鉴于《行动纲领》的重要性必须给它以充分的时间。为了最大限度地减少额外开支,应该重新审查目前向会员国代表提供机票的做法。

关于新委员会的成员数目,从效率的角度和为了避免经济及社会理事会和大会讨论的重复,维持目前27国成员的数目是适当的。对讨论的专题熟悉的会员国专家应该参加这些会议。与每次会议所审议题目有关的经济及社会理事会的其他职能委员会,如统计委员会、社会发展委员会、妇女地位委员会及可持续发展委员会的代表应该被允许作为观察员参加会议。

“人口与发展委员会”监测执行《行动纲领》的结果应该提交给每年应讨论这个项目的经济及社会理事会(经社理事会)。重点应该特别放在充分执行《行动纲领》中可能存在的障碍上。

为了保持《行动纲领》目前的政治势头,大会和第二委员会应该适当地每年将这个问题作为一个单独项目加以审议。特别是在今年人口与发展国际会议和2004年的下一次会议中间点的1999年,大会应该全面地审查《行动纲领》的执行。我们谨要求秘书长在适当的时候就这种审议的机制提出报告。

在结束发言之前,我国代表团谨简单谈谈有关为人口活动基金设立一个独立执行局的问题。我们认为,在这个

阶段创立这种独立的执行局为时过早。虽然认识到为执行《行动纲领》而加强人口活动基金职能的必要性,但这种独立执行局的具体好处必须证明有因此增加开支的必要。我国代表团不认为真正有必要为人口活动基金设立一个独立的执行局。为了加强人口活动基金的职能,开发

计划署/人口活动基金的执行局应该分配给人口活动基金业务活动更多的时间。

下午1时15分散会。